



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,717

Il-Gimgħa 11 ta' Diċembru, 1964
Friday, 11th December, 1964

Prezz 4d.
Price 4d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN [Nru. 659]

Il-Kamra tad-Deputati fil-Laqgħa Nru. 19 tal-4 ta' Diċembru 1964 għaddiet ir-riżoluzzjoni li hija riprodotta hawn taħt.

G. FELICE,
A/Prim Ministru.

BILLI bl-artikolu 12 ta' l-Att ta' l-1947 dwar il-Provvisti u Servizzi l-imsemmi Att kien limitat biex jispicċa fit-30 ta' Diċembru, 1949, sentejn wara li ġie mgħoddi, kemm-il-darba ma jergħax jingħata seħħ skond dak l-artikolu:

U BILLI l-imsemmi Att baqa' jseħħ sat-30 ġurnata ta' Diċembru, 1964:

U BILLI hemm maħsub f'dak l-artikolu illi jekk tghaddi Riżoluzzjoni mill-Kamra tad-Deputati illi l-imsemmi Att għandu jibqa' fis-seħħ għal żmien ieħor ta' sena miż-żmien li fih kieku jispicċa, dak l-Att għandu jibqa' fis-seħħ għal dak iż-żmien ieħor:

U BILLI huwa xieraq fl-interess pubbliku illi dak l-Att għandu jibqa' fis-seħħ għal żmien ieħor ta' sena:

ISSA, GĦALHEKK, jiġi riżolut, u qiegħed b'dan jiġi riżolut, illi l-Att ta' l-1947 dwar il-Provvisti u Servizzi għandu jkompli fis-seħħ għal żmien ieħor ta' sena sat-30 ġurnata ta' Diċembru, 1965.

Il-11 ta' Diċembru, 1964.
(LGO 356/52).

GOVERNMENT NOTICES [No. 659]

The House of Representatives at Sitting No. 19 of the 4th December, 1964 passed the resolution hereunder.

G. FELICE,
A/Prime Minister.

WHEREAS by section 12 of the Supplies and Services Act, 1947, the said Act was limited to expire on the 30th day of December, 1949, two years after the passing thereof, unless continued in force under that section:

AND WHEREAS the said Act was continued in force until the 30th day of December, 1964:

AND WHEREAS it is provided by that section that if a Resolution is passed by the House of Representatives that the said Act should be continued in force for a further period of one year from the time at which it would otherwise expire, that Act shall continue in force for that further period:

AND WHEREAS it is expedient in the public interest that that Act shall be continued in force for a further period of one year.

NOW, THEREFORE, be it resolved, and it is hereby resolved, that the Supplies and Services Act, 1947, shall continue in force for a further period of one year until the 30th day of December, 1965.

11th December, 1964.

[Nru. 660]

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136), hija pubblikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8(1) ta' dik l-Ordinanza.

Il-11 ta' Diċembru, 1964.
(Land 1239/63)

DIKJARAZZJONI
TAL-GVERNATUR-GENERALI

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taħt imsemmija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

Deskrizzjoni ta' l-Art

L-art li ġejja f'Hal Qormi:

1. Parti mill-fond Nru. 1, Triq l-Iskola kantuniera ma' Nru. 129, Triq Pinto, li tinkludi parti minn sala u parti minn kamra, kamra, parti minn taħt it-taraġ, parti mill-bitha u parti mill-ġnien, f'livell tal-pjan terran tal-kejl ta' 1237.5 piedi kwadri u dik il-parti tal-fond imsemmi li tiġi fuq il-proprjetà hawn fuq deskritta; hija proprjetà tas-S.njorina Mary Curmi.

2. Parti mill-fond Nru. 2, Triq l-Iskola, li tinkludi parti minn kamra, kamra zghira, parti minn kamra ohra, parti mill-bitha u parti minn bitha ohra f'livell tal-pjan terran, tal-kejl ta' 888 piedi kwadri; hija proprjetà tal-Professur J. M. Ganado, LL.D.

L-art hawn fuq imsemmija tidher fuq pjanti markati L.D. 122/64 u L.D. 175/64 rispettivament, li wieħed jista' jara fuq talba fl-Uffiċċju ta' l-Art, Nru. 29, Triq Nofs in-Nhar.

L-1 ta' Diċembru, 1964.

(Iff.) MAURICE DORMAN.
Gvernatur-Generali.

[No. 660]

THE following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8(1) thereof.

11th December, 1964.

DECLARATION
BY THE GOVERNOR-GENERAL

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

Description of the Land

The following land at Qormi:

1. Part of Tenement No. 1, School Street, corner with No. 129, Pinto Street comprising part of a hall and part of a room, a room, part of stairwell, part of the yard and part of the garden at ground-floor level of the area of 1237.5 square feet and that part of the said tenement overlying the property above described; it is the property of Miss Mary Curmi.

2. Part of Tenement No. 2, School Street, comprising part of a room, part of another room, part of the yard and part of another yard at ground-floor level, of the area of 888 square feet; it is the property of Professor J. M. Ganado, LL.D.

The above mentioned land is shown on plans marked L.D. 122/64 and L.D. 175/64 respectively, which may be seen on demand at the Land Office, No. 29, South Street, Valletta.

1st December, 1964.

(Sgd.) MAURICE DORMAN.
Governor-General.

[Nru. 661]

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136), hi ja pubblikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8 (1) ta' dik l-Ordinanza.

Il-11 ta' Dicembru, 1964.
(Land 802/64)

DIKJARAZZJONI
TAL-GVERNATUR-GENERALI

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taht imsemmija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

Deskrizzjoni ta' l-Art

L-art li ġejja fil-Kalkara:

Biċċa art tal-kejl ta' 11.1 qasab kwadri, tmiss mill-Punent u minn Nofs in-Nhar ma' Triq Santa Filomena u mit-Tramuntana, mill-Grigal u mix-Xlokk il-Lvant mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tas-Sur Lawrence Boffa.

L-art hawn fuq imsemmija tidher kulurita isfar fuq pjanta markata L.D. 180/64 li wiehed jista' jara fuq talba fl-Uffiċċju ta' l-Artijiet, 29, Triq Nofs in-Nhar, il-Belt Valletta.

L-1 ta' Dicembru, 1964.

(If.) MAURICE DORMAN,
Gvernatur-Generali.

[Nru. 662]

Id-Direttur tal-Habs Jerġa' Jidhol għad-Doveri Tiegħu

IL-KAPT. J.W. Attard, Direttur tal-Habs, reġa' daħal għad-doveri tiegħu fl-1 ta' Dicembru, 1964, u l-arrangament magħmul bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 573 tat-23 ta' Ottubru, 1964, dwar in-nomina ta' l-Aġent Direttur tal-Habs, huwa b'dan ikkanċillat.

Il-11 ta' Dicembru, 1964.
(Sec/E/132/60)

[No. 661]

THE following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8 (1) thereof.

11th December, 1964.

DECLARATION
BY THE GOVERNOR-GENERAL

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

Description of the Land

The following land at Kalkara:

A plot of land of the area of 11.1 square canes, bounded on the West and on the South by St Filomena Street and on the North, on the North-East and on the East-South-East by the remaining portion of the land of which such plot forms part; it is the property of Mr Lawrence Boffa.

The above mentioned land is shown coloured yellow on a plan marked L.D. 180/64 which may be seen on demand at the Land Office, 29, South Street, Valletta.

1st December, 1964.

(Sgd.) MAURICE DORMAN,
Governor-General.

[No. 662]

Resumption of Duties of the Director of Prisons

CAPT. J. W. Attard, Director of Prisons, resumed duties on the 1st December, 1964, and the arrangement made by Government Notice No. 573 of the 23rd October, 1964, regarding the appointment of Acting Director of Prisons, is hereby cancelled.

11th December, 1964.

[Nru. 663]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*Nomini — *Appointments*

| Isem Name | Dipartiment Department | Post Post | Data Date |
|-----------------------------|---------------------------|---|--------------|
| Mr Anthony Farrugia, L.P. | — | Uffiċjal Amministrativ Administrative Officer (Sec./E/4/62) | 1. 9.64 |
| Mr Wilfred Desira Buttigieg | — | do | 25.11.64 |
| Mr Saviour Bonello | — | do | 25.11.64 |
| Mr Edmond Micallef | — | do. | 25.11.64 |
| * Mr Alfred Falzon | — | Uffiċjal Skrivan Clerical Officer (OPM/E/892/63) | 26.10.64 |

* *Bi prova għal sena.*
11 ta' Diċembru, 1964.

* On probation for one year.
11th December, 1964.

[Nru. 664]

**REGOLAMENTI TA' L-1952 DWAR
IL-LOTTERIJI TAL-GVERN**

Nomina ta' Membri tal-Kummissjoni

NGHARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, bis-saħha tal-poteri mogħtijin bir-regolament 18 (1) tar-Regolamenti ta' l-1952 dwar il-Lotteriji tal-Gvern (pubblikati bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 495 ta' l-1952), il-Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi innomina lill-Magistrat Dr. Vincent Refalo LL.D., u lis-Sur Joseph V. Tabone bħala membri tal-Kummissjoni dwar it-Tluġ tal-Lotterija li se ssir fis-27 ta' Diċembru, 1964.

11 ta' Diċembru, 1964.
(N.L. Admn. 133/64)

**DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET
TA' L-ILMA**

Ngharrfu b'dan illi l-Uffiċċju tal-Ħlas fi Triq it-Torri, Tas-Sliema, ikun mi-tuħ għall-pubbliku għall-ħlas ta' kontijiet ta' l-ilma u elettriku bejn is-16 ta' Diċembru, 1964, sal-20 ta' Jannar, 1965, mit-8.30 a.m. san-12.30 p.m. kuljum barra s-Sibtijiet meta l-Uffiċċju tal-Ħlas jagħlaq fil-11.30 a.m.

11 ta' Diċembru, 1964.

C. SCHRANZ,
Manager.

[No. 664]

**GOVERNMENT LOTTERIES
REGULATIONS, 1952**

Appointment of Members of Commission

IT is hereby notified for general information that, in exercise of the powers conferred by regulation 18 (1) of the Government Lotteries Regulations 1952 (published as Government Notice No. 495 of 1952), the Minister of Economic Planning and Finance has appointed Magistrate Dr. Vincent Refalo, LL.D., and Mr Joseph V. Tabone to be members of the Commission in respect of the Draw to be held on the 27th December, 1964.

11th December, 1964.

WATER WORKS DEPARTMENT

It is hereby notified that the Cash Office in Tower Road, Sliema, will be open to the public for the payment of water and electricity bills between 16th December, 1964 to the 20th January, 1965, from 8.30 a.m. to 12.30 p.m. daily except on Saturdays when the Cash Office closes at 11.30 a.m.

11th December, 1964.

C. SCHRANZ,
Manager.

UFFICĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU MINN MALTA MATUL IL-GIMGHA LI GHALQET FIT-13 TA' NOVEMBRU, 1964

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 13th NOVEMBER, 1964

| PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY | WASLU ARRIVALS | | | | TELQU DEPARTURES | | | |
|---|--------------------------------------|-----------------------|---|-----------------------|--------------------------------------|-----------------------|---|-----------------------|
| | Fuq 250 tunnollata Above 250 Tons | | Ta' 250 Tunnollata u taħthom 250 Tons and under | | Fuq 250 Tunnollata Above 250 Tons | | Ta' 250 Tunnollata u taħthom 250 Tons and under | |
| | Nru. No. | Tunnellaġġ Tonnage | Nru. No. | Tunnellaġġ Tonnage | Nru. No. | Tunnellaġġ Tonnage | Nru. No. | Tunnellaġġ Tonnage |
| Renju Unit — | | | | | | | | |
| United Kingdom | 6 | 14,802 | 1 | 77 | 6 | 19,969 | 1 | 77 |
| Abu Dhabi—Abu Dhabi | 1 | 270 | — | — | — | — | — | — |
| Malta—Malta ... | 1 | 266 | 1 | 132 | 1 | 266 | 1 | 132 |
| Franza—France ... | 2 | 1,720 | — | — | 2 | 1,720 | — | — |
| GermanjaP.-GermanyW. | 2 | 4,479 | — | — | 2 | 4,479 | — | — |
| Greċja—Greece ... | 1 | 2,069 | — | — | 1 | 2,069 | — | — |
| Honduras—Honduras... | 1 | 1,088 | — | — | 1 | 1,088 | — | — |
| Izrael—Israel ... | 1 | 1,266 | — | — | — | — | — | — |
| Italja—Italy ... | 10 | 11,141 | 11 | 504 | 9 | 10,265 | 7 | 489 |
| Lebanon—Lebanon ... | 1 | 532 | — | — | 1 | 532 | — | — |
| Liberja—Liberia ... | 1 | 807 | — | — | 3 | 14,941 | — | — |
| Olanda—Netherlands... | 3 | 8,074 | 3 | 523 | 2 | 7,816 | 2 | 344 |
| Norveġja—Norway ... | 3 | 30,965 | — | — | 2 | 9,714 | — | — |
| Svezja—Sweden ... | 1 | 7,390 | — | — | — | — | — | — |
| U.S.A.—U.S.A. ... | 2 | 14,572 | — | — | 2 | 14,572 | — | — |
| U.S.S.R.—U.S.S.R. ... | 1 | 1,552 | — | — | 1 | 1,552 | — | — |
| Jugoslavja—Yugoslavia | 1 | 712 | — | — | 1 | 473 | — | — |
| Total ... | 38 | 91,705 | 16 | 1,236 | 34 | 89,456 | 11 | 1,042 |

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU MINN MALTA MATUL IL-GIMGHA LI GHALQET FIT-13 TA' NOVEMBRU, 1964

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 13th NOVEMBER, 1964

| PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY | WASLU ARRIVALS | | TELQU DEPARTURES | |
|---|-------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|
| | Numru Number | Tunnellaġġ Tonnage | Numru Number | Tunnellaġġ Tonnage |
| Renju Unit—United Kingdom | 28 | 1178.3 | 28 | 1178.5 |
| Awstralja—Australia | 1 | 115.2 | 1 | 115.2 |
| Total | 29 | 1293.5 | 29 | 1293.7 |

Il-11 ta' Diċembru, 1964.
11th December, 1964.

H. A. FRENDO,
A/Statistiku Prinċipali tal-Gvern.
A/Principal Government Statistician.

**ATT TA' L-1948 DWAR
IL-LOTTERIJI TAL-GVERN**

**REGOLAMENTI TA' L-1952 DWAR
IL-LOTTERIJI TAL-GVERN**

Konsenja tal-boċċi

Ghall-finijiet tar-regolament 19 tar-Regolamenti ta' l-1952 dwar il-Lotteriji tal-Gvern ippublikati bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 495 tat-18 ta' Ottubru, 1952, kif ġew wara emendati, ngharrfu b'dan li l-konsenja mill-Board tal-Lotterija lill-Kummissjoni u l-ippakkjar mill-ġdid mill-Kummissjoni tal-boċċi li jkun fihom il-matriciġiet tat-Tnejn u Sittin Lotterija tal-Gvern li għandha titla' nhar il-Ħadd, is-27 ta' Diċembru, 1964, sejr in isiru fl-Uffiċċju Prinċipali tad-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku, 74, Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta, nhar is-Sibt, 26 ta' Diċembru, 1964, mis-2.30 p.m. 'il quddiem.

Matul din l-operazzjoni l-post ikun miftuħ għall-pubbliku.

Il-11 ta' Diċembru, 1964.

(N.L. Admn. 133/64)

W. F. LEAVER,

Direttur tal-Lottu Pubbliku.

**GOVERNMENT LOTTERIES ACT,
1948**

**GOVERNMENT LOTTERIES
REGULATIONS 1952**

Handing over of spherical cases

For the purposes of regulation 19 of the Government Lotteries Regulations, 1952, published by Government Notice No. 495 of the 18th October, 1952, as subsequently amended, it is hereby notified that the handing over by the Lottery Board to the Commission and the repacking by the Commission of the spherical cases containing the counterfoils of the Sixty-Second Government Lottery due to be drawn on Sunday, the 27th December, 1964, shall be carried out at the Head Office of the Public Lotto Department, 74, Old Bakery Street, Valletta, on Saturday, 26th December, 1964, from 2.30 p.m. onwards.

During the operation the place shall be accessible to the public.

11th December, 1964.

W. F. LEAVER,

Director of Public Lotto.

**DIPARTIMENT TA'
L-EDUKAZZJONI**

Avviż Nru. 31

Sal-10 a.m. tas-Sibt, id-9 ta' Jannar, 1965, fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, jirċievu offerti magħluqin għall-provvista ta' Materjal tal-Purtieri.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni ohra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-11 ta' Diċembru, 1964.

J. P. VASSALLO,

Direttur ta' l-Edukazzjoni

EDUCATION DEPARTMENT

Advertisement No. 31

Sealed tenders will be received at the Education Office, 141, St. Christopher Street, Valletta up to 10 a.m. on Saturday, 9th January, 1965, for the supply of Curtain Material.

Tender forms and any other information may be obtained from the Education Office on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

11th December, 1964.

J. P. VASSALLO,

Director of Education.

OFFERTI
GĦAL BILLS TAT-TEŻOR
TAL-GVERN TA' MALTA

Avviż Nru. 272/64

L-Accountant-Generali, Malta, jir-
cievi offerti sa £300,000 għal *Bills* tat-
Teżor ta' TLIET xhur li jkunu maħ-
ruġin skond l-Att Nru. II ta' 1-1952
dwar il-*Bills* tat-Teżor ta' Malta. L-of-
ferti għandhom jaslu fl-Uffiċċju tat-
Teżor, Il-Belt Valletta, sal-10 ta' fil-
għodu tal-Erbgha, it-30 ta' Diċembru,
1964.

2. Il-*Bills* ikunu għal £1,000 jew
multipli ta' £1,000, ikunu bid-data
tal-Ħamis, is-7 ta' Jannar, 1965. u
jithallsu fl-Uffiċċju tat-Teżor tliet xhur
fuq id-data tagħhom.

3. Min jagħmel offerta għandu jaċ-
ċetta kull sehem tas-somma li għaliha
jkun xeħet l-offerta bl-istess prezz kull
£100 bħal dak li għalih ikun għamel
l-offerta għall-ammont shiħ.

4. Ma titqies l-ebda offerta jekk ma
ssirx fuq formola li tista' tiġi akkwis-
tata mill-Uffiċċju tat-Teżor.

5. Dawk in-nies li jiġu aċċettati
l-offerti tagħhom ikunu infurmati
b'hekk l-għada u l-hlas shiħ ta'
l-ammonti ta' l-offerti aċċettati jkollu
jsir lill-Accountant-Generali bi flus
jew b'*cheques* fuq bank f'Malta mhux
iżjed tard minn nofs in-nhar tad-data
li biha jkunu iddatati dawk il-*Bills*.

6. Il-Gvern iżomm id-dritt li ma
jaċċetta l-ebda offerta.

Il-11 ta' Diċembru, 1964.
(Treas. Conf. 9/51/14).

R. SOLER
Accountant-Generali
u *Direttur tal-Kuntratti*.

TENDERS
FOR MALTA GOVERNMENT
TREASURY BILLS

Advertisement No. 272/64

The Accountant-General, Malta,
invites tenders for up to £300,000 of
THREE months Treasury Bills, to be
issued under the Malta Treasury Bills
Act II of 1952. The tenders will be
received at the Treasury, Valletta, up
to 10 a.m. on Wednesday, December
30, 1964.

2. The Bills will be for £1,000 or
multiples of £1,000, will be dated
Thursday, January 7, 1965, and will be
due for repayment at the Treasury three
months after date.

3. The tenderer shall accept any
portion of the sum for which he has
tendered at the same price per £100 as
that for which he has tendered for the
whole amount.

4. No tender will be considered
unless it is made on a form obtainable
from the Treasury.

5. The persons whose tenders are
accepted will be informed accordingly
on the following day and payment in
full of the amounts of the accepted
tenders must be made to the Account-
ant-General by means of cash or
cheques on a local bank not later than
12 noon on the date on which the
relative Bills are dated.

6. The Government reserves the
right of not accepting any tender.

11th December, 1964.

R. SOLER
Accountant-General
and *Director of Contracts*.

UFFICĊJU TAT-TEZOR

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-14 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 246. Provvista ta' ġebel tal-franka għad-Distrett tal-Punent mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 247. Thaffir ta' trinek fin-Nadur, Ghawdex.

Avviż Nru. 249. Bini ta' Putirjal.

Avviż Nru. 250. Provvista ta' bajd mill-l ta' Jannar sal-15 ta' Marzu, 1965.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGĦA, is-16 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 223. Provvista ta' detergent għall-ħasil tal-fliixken tal-ħalib.

Avviż Nru. 224. Provvista ta' żewġ tankijiet isolati għall-*milkshakes*.

Avviż Nru. 230. Provvista ta' drogi u kemikali.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-21 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 251. Legatura ta' kotba mill-l ta' April, 1965 sal-31 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 252. Tbatil ta' fosos mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 253. Provvista ta' ġir mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 254. Trasport ta' oġġetti minn Malta għal Ghawdex u *vice-versa* mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 255. Provvista ta' ħalib tal-bott mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 256. Thaffir ta' trinek fix-Xagħra, Ghawdex.

Avviż Nru. 257. Bini tal-Blokk tal-Lyant, *Neighbourhood Centre*, il-Komunità l-ġdida ta' l-Insieraħ.

Avviż Nru. 261. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 14, 1964, for:—

Advt. No. 246. Supply of franka stone to the West District from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 247. Cutting of trenches at Nadur, Gozo.

Advt. No. 249. Erection of Kingsgate.

Advt. No. 250. Supply of eggs from January 1 to March 15, 1965.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 16, 1964, for:—

Advt. No. 223. Supply of milk bottle washing detergent.

Advt. No. 224. Supply of two insulated tanks for milkshakes.

Advt. No. 230. Supply of drugs and chemicals.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 21, 1964, for:—

Advt. No. 251. Bookbinding from April 1, 1965 to March 31, 1966.

Advt. No. 252. Emptying of cesspits from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 253. Supply of lime from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 254. Transport of articles from Malta to Gozo and vice versa from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 255. Supply of tinned milk from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 256. Excavating of trenches at Xagħra, Gozo.

Advt. No. 257. Construction of the East Block, Neighbourhood Centre, Msieraħ New Community.

Advt. No. 261. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-ERBGĦA, it-23 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 231. Provvista ta' injezzjonijiet.

Avviż Nru. 232. Provvista ta' flieken tal-ħalib tal-pinta.

Avviż Nru. 233. Provvista ta' *switchboards* u *power units*.

Avviż Nru. 234. Provvista ta' tubi ta' l-azzar *tubulars* u *fittings*.

Avviż Nru. 241. Provvista ta' qafas tal-bini ta' l-azzar kompliit b'saqaf ta' l-aluminju għall-fabbrika ta' 12,000 pied kwadru fl-Imrieħel. (Jithallas dritt ta' 5/- għal kull sett kompliit tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 242. Provvista ta' qafas tal-bini ta' l-azzar kompliit b'saqaf ta' l-aluminju għall-fabbrika ta' 12,000 pied kwadru fl-Imsierah. (Jithallas dritt ta' 5/- għal kull sett kompliit tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 243. Provvista ta' qsari tal-fuħħar.

Avviż Nru. 259. Alterazzjonijiet strutturali u zieda fis-sala Nru. 2, Sezjoni rġiel fl-Isptar tal-mard tal-Moħħ.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-TNEJN, it-28 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 262. Provvista ta' travi tal-hadid mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 263. Provvista ta' żejt tal-makni fin mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 264. Provvista ta' blokki tal-konkrit *precast* bil-vojt mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 265. Provvista ta' xaħam mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 271. Bini ta' postijiet għall-abitazzjoni fi Triq Il-Kuncizzjoni kantuniera mas-Sliema Regional Road, l-Imnsida.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 23, 1964, for:—

Advt. No. 231. Supply of injections.

Advt. No. 232. Supply of one pint glass milk bottles.

Advt. No. 233. Supply of switchboards and power units.

Advt. No. 234. Supply of steel tubes, tubulars and fittings.

Advt. No. 241. Supply of steel framed building complete with aluminium roof covering for one 12,000 square foot factory at Mrieħel. (A fee of 5/- will be charged for each complete set of the tender documents).

Advt. No. 242. Supply of steel framed building complete with aluminium roof covering for one 12,000 square foot factory at Msierah (A fee of 5/- will be charged for each complete set of the tender documents).

Advt. No. 243. Supply of earthenware flower pots.

Advt. No. 259. Structural alterations and additions to Ward 2, Male Division at the Hospital for Mental Diseases.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 28, 1964, for:—

Advt. No. 262. Supply of rolled steel joists from March 16, 1965, to March 15, 1966.

Advt. No. 263. Supply of thin fuel oil from March 16, 1965, to March 15, 1966.

Advt. No. 264. Supply of precast hollow concrete blocks from March 16, 1965, to March 15, 1966.

Advt. No. 265. Supply of hog lard from March 16, 1965, to March 15, 1966.

Advt. No. 271. Construction of dwellings at Conception Street, corner with The Sliema Regional Road, Msida.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-30 ta' Dicembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 180. Provvista ta' mpjant għat-tin taż-żibel. (Jithallas dritt ta' 2s.6d. għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 239. Provvista ta' *cables* tat-telefon.

Avviż Nru. 245. Provvista ta' armar-jijiet ta' l-azzar.

* Avviż Nru. 272. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

* Avviż Nru. 273. Provvista ta' ħatab (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 274. Provvista ta' ħut frisk (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 277. Provvista ta' laħam tal-friża (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-4 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 258. Bini ta' fabbrika ta' 25,000 pied kwadru u Blokk ta' Uficiċini fl-Imrieħel.

Avviż Nru. 266. Provvista ta' laħam frisk (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 267. Provvista ta' frott u ħxejjex friski (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 268. Provvista ta' ħut frisk (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 269. Proviżżjonijiet (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 270. Provvista ta' ħatab imkisser (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 278. Provvista ta' njam mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-13 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 248. Provvista ta' tank stazzjonarju għall-magazzinaġġ tal-ħalib.

Avviż Nru. 260. Provvista u stalazzjoni ta' zewġ *lifts* għall-passiggieri fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 30, 1964, for:—

Advt. No. 180. Supply of a refuse pulverising plant. (A fee of 2s. 6d. will be charged for each copy of the tender documents).

Advt. No. 239. Supply of telephone cables.

Advt. No. 245. Supply of steel cabinets.

* Advt. No. 272. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

* Advt. No. 273. Supply of firewood (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

* Advt. No. 274. Supply of fresh fish (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

* Advt. No. 277. Supply of frozen meat (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 4, 1965, for:—

Advt. No. 258. Construction of a 25,000 square foot factory and Office Block at Mrieħel.

Advt. No. 266. Supply of fresh meat (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 267. Supply of fresh fruit and vegetables (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 268. Supply of fresh fish (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 269. Supply of provisions (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 270. Supply of split firewood (Gozo) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

* Advt. No. 278. Supply of timber from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 13, 1965, for:—

Advt. No. 248. Supply of one stationary milk storage tank.

Advt. No. 260. Supply and installation of two passenger lifts at the College of Arts, Science and Technology.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-20 ta' Jannar, 1965, għal:—

* Avviz Nru. 275. Provvista ta' kut-ri tas-suf.

* Avviz Nru. 276. Provvista ta' karta mil-lewn il-krema bil-watermark "George Cross" għal-biljetti tal-lot-terija matul l-1965/66.

* Avvizi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull għurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-hodu u nofs in-nhar.

Il-11 ta' Diċembru, 1964.

R. SOLER,
Accountant-General
u Direttur tal-Kuntratti

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 20, 1965, for:—

* Advt. No. 275. Supply of woollen blankets.

* Advt. No. 276. Supply of "George Cross" watermarked cream wove paper for lottery tickets during 1965/66.

(* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th December, 1964.

R. SOLER,
Accountant-General
and Director of Contracts.

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — Il-11 ta' Diċembru, 1964.

TREASURY — 11th December, 1964.

Dawn ir-rati ta' kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 8 tal-Ordinanza dwar id-Dazji ta' Importazzjoni u Esportazzjoni (Kapitlu 122) fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The following rates of exchange are to be observed in computing Custom Duty in terms of section 8 of the Import and Export Duties Ordinance (Chapter 122) on values expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn is-16 ta' Diċembru, 1964 u t-22 ta' Diċembru, 1964:

For the period between 16th December, 1964 and 22nd December, 1964.

| | | | |
|---------------------------|---------|--------------------------|--------------------------|
| American Dollar | 279 | Italian Lira | 1743.30 |
| Austrian Schilling | 72.08 | Japanese Yen | 1605 |
| Belgian Franc | 138.44 | Norwegian Crown | 20.00 |
| Canadian Dollar | 3.0020 | Portuguese Escudo | 80.18 |
| Chinese Dollar | 6.89 | Prague Crown | 20.16 |
| Danish Crown | 19.2950 | Spanish Peseta | 167 |
| Dutch Florin | 10.02½ | Swedish Crown | 14.96 |
| Egyptian Piastre | 121¼ | Swiss Franc | 12.0890 |
| " " (Suez)* | 97¼ | Turkish Pound | 25.25 |
| French Franc | 13.6725 | Yugoslav Dinar | 2100 |
| German Deutschmark | 11.0980 | Australian Pound | £A 125 per £100 sterling |
| Greek Drachma | 83½ | Hong Kong Dollar | 1s. 2d 6/8 per Dollar |
| Hungarian Florin | 32.81 | Indian Rupee | 1s. 6d. per Rupee |
| | | Pakistan Rupee | 1s. 6d. per Rupee |

* Applies to Suez Canal Shipping dues only.

R. SOLER,
Accountant-General u Direttur tal-Kuntratti.
Accountant-General and Director of Contracts.

DIPARTIMENT TA' L-INDUSTRIJA

30, Triq in-Nofs in-Nhar,
Il-Belt Valletta.

Avviż lill-Istampa Nru. 17

Rimborż mill-Gvern ta' Malta ta' zewġ terzi tat-taxxa fuq l-esportazzjonijiet lir-Renju Unit

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-formoli ta' l-applikazzjoni biex isir rimborż mill-Gvern ta' Malta ta' zewġ terzi tat-taxxa fuq l-esportazzjonijiet minn Malta imposta mill-Gvern tar-Renju Unit huma disponibbli fid-Dipartiment ta' l-Industrija, Nru. 30, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

Biex jakkwistaw rimborż, l-esportaturi jkunu jridu jipprezentaw kopja tad-duty entry, bl-endorsement tad-Dwana, ċertifikata mill-Awtoritajiet tad-Dwana tar-Renju Unit dwar l-oġġetti kollha li għalihom qiegħed isir claim għal rimborż.

Biex tiġi faċilitata l-proċedura tar-rimborż għal quddiem, l-esportaturi jkunu jridu jimlew f'zewġ kopji, l-entry Form Nru. 7 tad-Dwana, u jis-sottomettuha lid-Dipartiment tad-Dwana qabel ma jiġu esportati l-oġġetti, fi mien tajjeb biex issir verifika minn Uffiċjal tad-Dwana li jkun inkarigat minn hekk.

Il-11 ta' Dicembru, 1964.
(DTI/1164/64)

W. PODESTA'.
Direttur ta' l-Industrija.

Legat taż-Zwieg imħolli minn Salvatore Refalo

Ngharrfu li x-xebbiet li ġejjin ġew eletti biex jirċievu Legat taż-Zwieg imħolli minn Salvatore Refalo, għal nies fोगra mingħajr l-ebda preferenza min-nabba raġuni ta' konsangwinità jew affinità mal-fundatur.

1963

Josephine Grech, bint Toni, ir-Rabat.

Lorenza Mercieca, bint Marcell, Ghajnsielem.

DEPARTMENT OF INDUSTRY,

30, South Street,
Valletta.

Press Notice No. 17

Refund by Malta Government of two-thirds of surcharge on exports to the United Kingdom

It is notified for general information that application forms for the refund by the Malta Government of two-thirds of the surcharge on exports from Malta imposed by the United Kingdom Government are available at the Department of Industry, No. 30 South Street, Valletta.

In order to obtain refund, exporters will be required to produce a copy of the duty entry, with the Customs endorsement, certified by the United Kingdom Customs Authorities or the duty entry duly endorsed by the United Kingdom Customs, in respect of any goods for which refund is being claimed.

With a view to facilitating the procedure of refund for future shipments, exporters will be required to complete in duplicate, Customs entry Form No. 7, and submit it to the Customs Department prior to the shipment of the goods, in sufficient time to enable verification by a proper Officer of Customs.

11th December, 1964.

W. PODESTA'.
Director of Industry.

**Marriage Legacy
Founded by Salvatore Refalo**

Notice is given that the undermentioned spinsters have been elected to to receive a Marriage Legacy founded by Salvatore Refalo in favour of poor persons without any preference whatsoever by reason of consanguinity or affinity with the founders or other persons:

1963

Josephine Grech, daughter of Toni, Victoria.

Lorenza Mercieca, daughter of Marcell, Ghajnsielem.

Carmela Grima, bint Salvu, San Lawrenz.

Maria Grazia Konsiglia Agius, bint Marcell, ix-Xewkija.

Elizabeth Spiteri, bint John, ix-Xewkija.

Mary Grech, bint Michael, ir-Rabat.

Klara Azzopardi, bint Joseph, ix-Xewkija.

Antonia Vella, bint Paul, ix-Xewkija.

Francesca Farrugia, bint Joseph, ir-Rabat.

Josephine Gatt, bint Anthony, Kerċem.

11-11 ta' Dicembru, 1964.

H. J. FITENI,

Kummissarju għal Ghawdex.

Carmela Grima, daughter of Salvu, San Lawrenz.

Maria Grazia Konsilja Agius, daughter of Marcell, Xewkija.

Elizabeth Spiteri, daughter of John, Xewkija.

Mary Grech, daughter of Michael, Victoria.

Klara Azzopardi, daughter of Joseph Xewkija.

Antonia Vella, daughter of Paul, Xewkija.

Francesca Farrugia, daughter of Joseph, Victoria.

Josephine Gatt, daughter of Anthony, Kerċem.

11th December, 1964.

HENRY J. FITENI,

Commissioner for Gozo.

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[454]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, fit-12 ta' Novembru, 1964, fuq rikors ta' Joseph Conti, gie iffissat il-jum tal-Hamis, 7 ta' Jannar, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tal-1 ta' Gunju, 1964) li għandu jsir fid-dar "Zamora" Zebra Square, Birzebbuga, ta':

Pianoforte bi tliet pedali tal-marka Hanschulz "Nenkolln", amplifier "Philips", linfa ta' l-elettriku bi 3 bozoz u għamara tad-dar maqbudin minghand Rosa Olivieri noe.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum 12 ta' Novembru, 1964.

ALBERT DARMENIA,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 12th November, 1964, on application of Joseph Conti, Thursday, 7th January, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 1st June, 1964), to be held at "Zamora" house, Zebra Square, Birzebbuga, of:

A Hanschulz "Nenkolln" pianoforte with three pedals, a Philips amplifier, a chandelier with three electric bulbs and household furniture seized from the possession of Rosa Olivieri noe.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 12th day of November, 1964.

ALBERT DARMENIA,
Public Auctioneer.

[455]

Translation.

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina fit-23 ta' Novembru, 1964, fuq rikors ta' Giuseppe Cini, gie iffissat il-jum tat-Tlieta, 12 ta' Jannar 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tal-31 ta' Awissu, 1964) li għandu jsir fil-post numru 35, Triq Sant'Angelo, Senglea, ta':

Makna tal-hjata "Singer" tar-riġlejn No F. 5694334 bil-cover, linfa tal-hgieg, bl-elettriku b'sitt brazzi, u għamara tad-da' maqbudin minghand Anthony Grech.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum 23 ta' Novembru, 1964.

SALV. E. FALZON SANTUCCI,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 23rd November, 1964, on the application of Giuseppe Cini, Tuesday, 12th January, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 31st August, 1964) to be held at premises number 35, St'Angelo Street, Senglea, of:-

"Singer" treadle sewing machine No. F. 5694334 with cover, an electric glass chandelier with six brackets and household furniture seized from the possession of Anthony Grech.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 23rd day of November, 1964.

SALV. E. FALZON SANTUCCI,
Public Auctioneer.

Translation.

B'DIGRIET moghti mill-Qorti Civili Prim'Awla tal-Maestà Tagħha r-Regina fuq rikors tat-Tabib Dr. Joseph Saliba, fis-16 ta' Novembru, 1964, gie iffissat il-jum tal-Hamis 7 ta' Jannar, 1965, mid-9 ta' filgħadu sa nofsinhar għall-biegh fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tad-19 ta' April, 1963, li għandu jsir fil-kortur ta' dawn il-Qrati tal-fondi hawn taht insemmija li jappartienu lil John Baldacchino.

1. Fond numru 8 Crucifix Street, Senglea, parzjalment sovrappost għal beni oħra għandu twieqi jharsu go beni oħra u d-drenaġġ u l-ilma tal-bjut joqghu fil-bitha ta' fond vicin, smat li jiswa £590.

2. Fond numru 31, St. Paul's Street, Cosp'ena, parzjalment sovrappost għal beni oħra, smat li jiswa, bhala libe u n frank is-somma ta' £1,200.

N.B. L-insemmija fondi jinbieghu bhalmu għew deskritti mill AIC Donald Despott fir-relazzjoni tegħu mahiufa fil-31 ta' Mejju, 1963.

Registru ta' Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum, 16 ta' Novembru, 1964.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the application of Dr. Joseph Saliba, on the 16th November, 1964, Thursday, 7th January, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 19th April, 1963), to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of the following tenements belonging to John Baldacchino.

1. Tenement number 8, Crucifix Street, Senglea, partially overlying other property, having windows overlooking other property and its drainage and the water from its roofs flowing into the yard of a neighbouring tenement, valued £590

2 Tenement number 31, St. Paul's Street, Cosp'ena, partially overlying other property, free from and unencumbered by burthens, valued £1,200.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Donald Despott, A. & C.E., on the 31st May, 1963.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 16th day of November, 1964.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

Translation

B'DIGRIET moghti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-14 ta' Novembru, 1964, fuq rikors ta' Salvatore Farrugia, gie iffissat il-jum tal-Gimgha 8 ta' Jannar, 1965, u fil-għanet tax-xogħol li jigu immedjatement wara jekk ikun hemm bżonn, mid-9 a.m. sa nofsinhar, għal-bejgh fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet ta-13 ta' Mejju, 1964), li għandu jsir fil-Griffin Restaurant No. 43 Inguanez Street, Rabat, Malta, ta':

Deep Freeze refrigerator mill-kbar "Willfriz", 3 cookers, 2 Kenwood beaters, makna tal-Kafé, Piano "Knight", heaters, Ice-making machine, 3 Venetian Blinds, sigġijiet ta-hadid, sigġijiet tal-lagu, wall lamps tal-hieġ, platti, kikkri u plattini u affarijiet oħra ta' restaurant u għamara tad-dar maqbuldin minghand Gerald de Trafford.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum, 14 ta' Novembru, 1964.

JOSEPH BALDACCHINO,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the 14th November, 1964, on the application of Salvatore Farrugia, Friday, 8th January, 1965, and the working days immediately following if necessary, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 13th May, 1964), to be held at the Griffin Restaurant at No. 43, Inguanez Street, Rabat, Malta, of:-

A large size "Willfriz" deep freeze refrigerator, 3 cookers, 2 Kenwood beaters, a coffee grinder, a "Knight" piano, heaters, an ice-making machine, 3 Venetian Blinds, iron chairs, beech chairs, wall glass lamps, plates, cups and saucers and other restaurant equipment and household furniture seized from the possession of Gerald de Trafford.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 14th day of November, 1964.

JOSEPH BALDACCHINO,
Public Auctioneer.

[1468]

Translation

B'DIGRIET moghti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Taghha r-Regina fit-30 ta' Novembru, 1964, fuq rikors ta' Caterina Sant et, gie iffissat il-jum tal-Gimgha, 8 ta' Jannar, 1965, mid-9 a.m. sa nofs in-nhar ghall-bejgh b'licitazzjoni (li kien gie ordnat b'digriet tal-21 ta' Frar, 1963, fil-kawza fl-ismijiet "Caterina Sant et vs. Giuseppe Calleja et") li ghandu jsir fil-kuritur ta' dawn il-Qrati tal-fond hawn taht imsemmi li jappartjeni flimkien lil Caterina mart Gio Maria Sant, Maria armla ta' Gio Maria Mifsud, Francesco Camilleri Annunziata mart Paolo Fenech, Giuseppe Calleja, Antonio Calleja, l-wirt baftal ta' Carmela ga mart Giuseppe Agius u Carmela, Francesca, Giuseppe u Maria, ahwa Camilleri, ulied il-mejjet Lorenzo Camilleri.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the application of Caterina Sant et, Friday, 8th January, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by licitation (ordered by decree given on the 21st February, 1963, in re "Caterina Sant et vs. Giuseppe Calleja et"), to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of the following tenement the joint property of Caterina the wife of Gio Maria Sant, Maria the widow of Gio Maria Mifsud, Francesco Camilleri, Annunziata the wife of Paolo Fenech, Giuseppe Calleja, Antonio Calleja, the vacant inheritance of Carmela formerly the wife of Giuseppe Agius and Carmela, Francesca, Giuseppe and Maria, brother and sisters Camilleri, the children of the late Lorenzo Camilleri.

L-utili dominju temporanju li jaghlaq fil-15 ta' Settembru, 2083, tal-ghalqa msejha "tat-Tuta", fil-kontrada tas-Sajtar, Mosta, tal-kapaçità ta' 12-il tomna 4 sieghan u 2 kejljet, tmis mit-Tramuntana ma' beni ta' Michel'Angelo Bezzina, Nofsinhar ma' beni ta' Giuseppe Agius, Punent ma' beni tal-Kattedral u Lvant in parti mat-Triq tas-Sajtar, mnejn tidhol ghal din l-ghalqa, u in parti ma' beni tal-werrieta ta' Lorenzo Camilleri, soġġetta ghal £3.2.6. çens fis-sena, smat li jiswa £853.

The temporary utile dominium which expires on the 15th September, 2083, of the field called "tat-Tuta", in the district of Tas-Sajtar, Mosta, of an area of 12 tonnet 4 sieghan and 2 kejljet, adjoining on the North the property of Michel'Angelo Bezzina, on the South the property of Giuseppe Agius, on the West the property of the Cathedral and on the East in part Triq tas-Sajtar, from which access may be had to the field and in part the property of Lorenzo Camilleri, subject to the payment of £3.2.6. annual ground rent, valued £853.

F'dina l-licitazzjoni l-barranin jistghu joffru wkoll.

At this licitation extraneous parties will be admitted to the bidding.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegh bhalma gie deskritt mill-A.I.C. Joseph Zammit fir-relazzjoni tieghu li tinsab fl-atti tal-proçess tal-kawza fl-ismijiet fuq imsemmija pendenti quddiem il-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Taghha r-Regina, kif modifikata b'relazzjoni ohra mahlufa fit-30 ta' Ottubru, 1964.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Joseph Zammit, A. & C.E., and filed in the record of proceedings of the case in the aforesaid names pending before Her Majesty's Civil Court, First Hall, as amended by another report sworn on the 30th October, 1964.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, illum, 30 ta' Novembru, 1964.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of November, 1964.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

V. BORG GRECH
Assistant Registrar

PUBBLIKAZZJONIJIET GODDA
NEW PUBLICATIONS

Decizjonijiet tat-Tribunal tal-Arbitragġ għal Malta — Numri 1 sa 23 — Prezz 2s. 2d.

Report of the Public Lotto Department for the year 1963 ... Price 1s. 6d.

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Infurmazzjoni.
Printed at the Department of Information